



DATABASE OF LATIN DICTIONARIES (DLD)

**An unparalleled resource for research
on the Latin language throughout the ages**



BREPOLIS

Brepols Online Databases



Aims and Scope

The *Database of Latin Dictionaries (DLD)* is an unparalleled resource for research on the Latin language throughout the ages. Because of its broad spectrum of dictionaries, the *DLD* offers an immediate overview of Latin vocabulary that no isolated dictionary can give.

Starting in 2005 with only two dictionaries, the *DLD* has now grown into a large collection of 29 dictionaries. Every year **at least one dictionary is added** and **various improvements** are made to the existing ones. These improvements may consist in corrections to the text of the dictionaries, expanded search possibilities, or the inclusion of newly published addenda. The *DLD* continually strives to provide its users with the best and most up-to-date information.

The aim of the *DLD* is to produce for scholars and students an online database comprising a large number of different Latin dictionaries and lexica, thus offering tools for:

- ▶ understanding **Latin texts** of various genres, periods, countries or regions;
- ▶ analyzing **Latin vocabulary** at different levels and with different focuses and purposes;
- ▶ selecting appropriate terms to **formulate queries** in the Latin textual databases;
- ▶ **comparing the dictionaries** with one another.

The screenshot shows the Gaffiot online dictionary interface. On the left is a navigation menu with a tree structure under 'Antiquitas', listing various dictionaries and articles. The main content area is titled 'Gaffiot > aqua' and includes navigation buttons like '< BACK' and 'X CLEAR'. Below the title, there are links for 'BIBLIOGRAPHY', 'ABBREVIATIONS', 'HELP', and 'PRINT'. The main text displays the entry for 'aqua', starting with '1 **ā**qua, ae, f.' and listing various classical references and meanings, such as 'eau: CIC. Nat. 1, 19, etc.', 'eau de rivière: SALL. J. 75, 6; LIV. 1, 27, 11, etc.', and 'eau de pluie: CIC. de Or. 3, 180, etc.'. It also includes expressions like 'praeberere aquam' and 'aquam dare'.

Overview

Defining and Translating Dictionaries		Thematic Dictionaries		Medieval Dictionaries
Antiquity	Middle Ages & Later	Ecclesiastical Latin	Linguistic	
Forcellini, E., Furlanetto, G., Corradini, Fr., & Perin, J. (1940). Lexicon Totius Latinitatis. Patavii: Typis seminarii.	Blaise, A. (1975). Lexicon latinitatis medii aevi. Turnholt: Brepols.	Stelten, L. F. (1995). Dictionary of Ecclesiastical Latin. Peabody, MA: Hendrickson.	NEW Alessio, G. (1976). Lexicon etymologicum. Napoli: Arte Tipografica.	Verris, F. (1994). Dictionarius. Dictionnaire latin-français de Firmin Le Ver. (B. Merrilees & W. Edwards, Eds.). Turnhout: Brepols.
Forcellini, E., & Perin, J. (1940). Lexicon Totius Latinitatis. Onomasticon. Patavii: Typis seminarii.	Du Cange, Ch. et al. (1883-1887). Glossarium mediae et infimae latinitatis. Niort: L. Favre.	Sleumer, A. (2011). Kirchenlateinisches Wörterbuch. Hildesheim: Olms.	Meyer-Lübke, W. (1935). Romanisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg: Winter.	N.N. (1998). Dictionarius. Le Glossaire latin-français du MS Montpellier H236. (A. Grondeux, Ed.). Turnhout: Brepols.
Lewis, Ch. T., & Short, Ch. (1879). A Latin Dictionary. Oxford: Clarendon Press.	REGIONAL* Arnaldi, Fr. & Smiragli, P. (2001). Latinitatis italicae medii aevi lexicon (saec. Vex.-saec. XII in.). Firenze: SISMEL.			Le Talleur, G. (2002). Dictionarius familiaris et compendiosus. (W. Edwards & B. Merrilees, Eds.). Turnhout: Brepols.
		Philosophical Latin	Medical Latin	
Gaffiot, F. (1934). Dictionnaire illustré latin-français. Paris: Hachette.	Pérez González, M., & Pérez Rodríguez, E. (2010). Lexicon Latinitatis Medii Aevi Regni Legionis (s. VIII-1230) imperfectum. Turnhout: Brepols.	Chauvin, S. (1713). Lexicon philosophicum. Leovardiae: Fr. Halma.	RECENTLY ADDED Montero Cartelle, E. et al. (2018). Dictionarium Latinum Andrologiae, Gynecologiae et Embryologiae. <i>Ab Antiquitate usque ad XVI saeculum.</i> Roma-Barcelona: FIDEM.	Nebrija, A. E. de (1974). Diccionario latino-español (Salamanca 1492). (C. Colón & A.-J. Soberanas, Eds.). Barcelona: Puvill.
Ramshorn, L. (1831-1833). Lateinische Synonymik. <i>Nach Gardin-Dumesnil's Synonymes latins neu bearbeitet und vermehrt.</i> Leipzig: Baumgärtner.	Latham, E., Howlett, D. R. & Ashdowne, R. K. (1975-2013). The Dictionary of Medieval Latin from British Sources. London: British Academy.	Micraelius, J. (1662). Lexicon Philosophicum terminorum philosophis usitatorum. Stetini: M. Höpfner.		
Patristic Period				
Blaise, A. (1967). Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens. Turnhout: Brepols.	Silagiová, Z., Nývlt, P. & Kocánová, B. (2018-2022, sec. ec.). Latinitatis medii aevi Lexicon Bohemorum. Praha: Filosofický ústav AV ČR.			
		Grammatical Latin	Legal Latin	
Souter, A. (1957). A Glossary of Later Latin to 600 A.D. Oxford: Clarendon Press.	Bartal, A. (1901). Glossarium mediae et infimae Latinitatis regni Hungariae. Hildesheim: Olms.	Schad, S. (2007). A Lexicon of Latin Grammatical Terminology. Pisa/Rome: F. Serra.	Berger, A. (1953). Encyclopedic Dictionary of Roman Law. Philadelphia: American Philosophical Society.	

*In collaboration with the Union Académique Internationale.



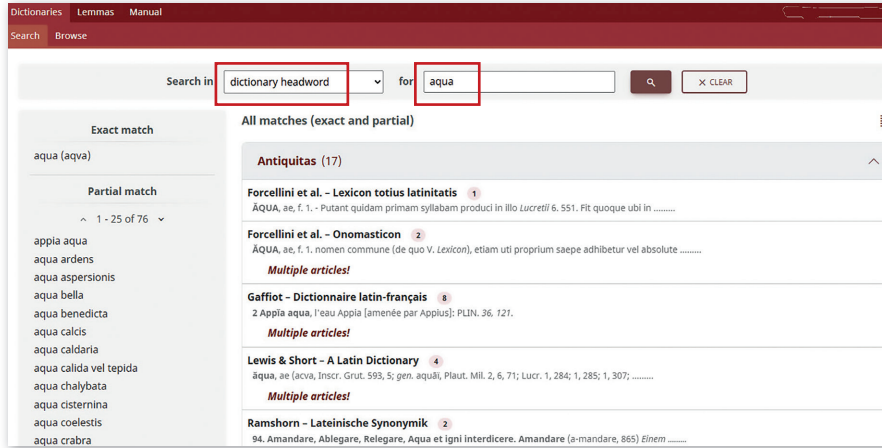
A New Way of Searching

The DLD offers access to **29 dictionaries**, giving an immediate overview of Latin vocabulary, from Antiquity up to the present day. Linked to these dictionaries is a database of (currently) more than **95,000 lemmas**.

Searching in the entire database

Start by selecting the category in which you want to search:

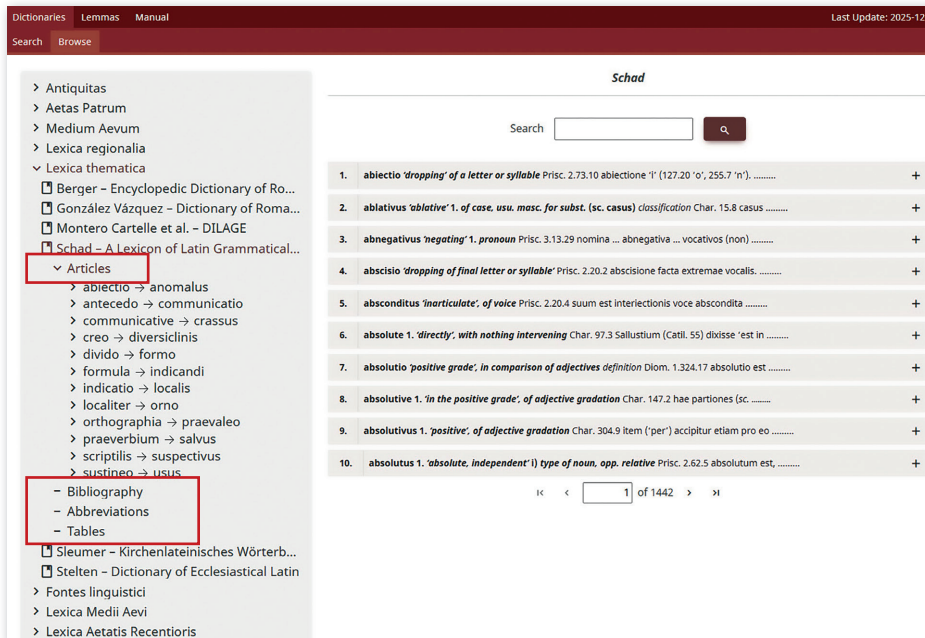
- ▶ **Dictionary headwords:** the entries of the dictionaries and all other headwords that may occur further on in the article;
- Translations:** the actual translation(s) given in the articles (currently supported for Meyer-Lübke, Montero Cartelle, and Pérez González, Schad, and Stelten);
- Full text:** the entire contents of the article.



Browsing through the dictionaries

In this subsection, you can browse through the list of available dictionaries. For each of the dictionaries, you can:

- ▶ **Read a short introduction** by clicking on the name of the dictionary;
- Navigate** through the entire list of articles by clicking on the "Articles" option (or by using the search box on top of the screen as a filter);
- Read or query the list of **abbreviations** (where relevant);
- Read or query the **entire bibliography** (where relevant);
- View tables** and other elements that do not belong to a single article, but are still relevant (e.g. for Schad's *Lexicon of Grammatical Terminology*).



BREPOLIS

Brepols Online Databases

25 YEARS

Online DATABASES on BREPOLIS